

## 1. Situation

Ryoko called out to Karen after a test.

## Dialogue

リョウコ：おつかれ、カレン。テストどうだった？

カレン：<sup>わたし</sup>私 <sup>わ</sup>ぜんぜん分かんなかったよ…。<sup>とく</sup>特に、<sup>さいご</sup>最後の<sup>もんだい</sup>問題が<sup>むずか</sup>めっちゃ難しかった！リョウコは？

リョウコ：<sup>たし</sup>確かに、<sup>さいご</sup>最後の<sup>もんだい</sup>問題<sup>むずか</sup>めっちゃ難しかったね。でも、<sup>わたし</sup>私は<sup>けっこう</sup>結構できたよ。

カレン：すごい！かなり<sup>べんきょう</sup>勉強したの？

リョウコ：うん。<sup>きのう</sup>昨日の<sup>やす</sup>休みに<sup>べんきょう</sup>いっぱいテスト勉強したんだ。

カレン：<sup>わたし</sup>私、<sup>きのう</sup>昨日は<sup>あそ</sup>いっぱい遊んじやったよ。リョウコはすごいな。

リョウコ：<sup>てん</sup>いい点とらなきゃいけないからね。<sup>だいがく</sup>いい大学行くために。

カレン：<sup>つぎ</sup>次のテストは<sup>わたし</sup>がんばるよ！<sup>てんと</sup>私もいい点取りたいし。

リョウコ：うん。<sup>いっしょ</sup>一緒に<sup>べんきょう</sup>勉強がんばろう！

カレン：あ！じゃあ、<sup>こんど</sup>今度の<sup>やす</sup>休み、<sup>いっしょ</sup>一緒に<sup>べんきょう</sup>勉強しない？

リョウコ：いいね！やろう！

## Breakdown

リョウコ：おつかれ、カレン。テストどうだった？

Ryoko: Hi, Karen. How was the test?

- テスト test

カレン：<sup>わたし</sup>私<sup>ぜんぜん</sup>ぜんぜん<sup>わ</sup>分かん<sup>な</sup>な<sup>かつ</sup>なかつたよ…。<sup>とく</sup>特に、<sup>さいご</sup>最後の<sup>もんだい</sup>問題が<sup>めっちゃ</sup>めっちゃ<sup>むずか</sup>難しかった！リョウコは？

Karen: I didn't understand it at all... In particular, the last question was really difficult! And you, Ryoko?

- <sup>さいご</sup>最後 last; end
- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- <sup>むずか</sup>難しい difficult; hard

リョウコ：<sup>たし</sup>確かに、<sup>さいご</sup>最後の<sup>もんだい</sup>問題<sup>めっちゃ</sup>めっちゃ<sup>むずか</sup>難しかったね。でも、<sup>わたし</sup>私は<sup>けっこう</sup>結構できたよ。

Ryoko: The last question certainly was really difficult, wasn't it? But I did pretty well.

カレン：<sup>べんきょう</sup>すごい！かなり勉強したの？

Karen: Amazing! Did you study a fair bit?

- <sup>べんきょう</sup>勉強 study; <sup>べんきょう</sup>勉強する to learn, to study

リョウコ：うん。<sup>きのう</sup>昨日の<sup>やす</sup>休みに<sup>いっぱい</sup>いっぱい<sup>べんきょう</sup>テスト勉強したんだ。

Ryoko: Yeah. I studied a lot for this test during the day off yesterday.

- <sup>きのう</sup>昨日 yesterday
- <sup>やす</sup>休み holiday, a day off; rest; being closed
- <sup>いっぱい</sup>一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)
- <sup>べんきょう</sup>テスト勉強 exam revision; test study

カレン：<sup>わたし</sup>私、<sup>きのう</sup>昨日は<sup>あそ</sup>いっぱい遊ん<sup>じゃ</sup>じゃったよ。リョウコはすごいな。

Karen: I happened to play a lot during the day off yesterday. You are amazing, Ryoko.

リョウコ：いい点てんとらなきゃいけないからね。いい大学だいがく行くために。

Ryoko: It's because I need to get good scores. In order to go to a good university.

- 点てん point; score
- ~なければ(いけない/ならない)、なきゃ(いけない)、ないと(いけない) must; have to; need to: 今日きょう、仕事しごとしなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日きょう、仕事しごとしないと。I have to work today.
- ~ため for, in order to (often ~ために): 食べるたために仕事しごとしてます。I'm working to eat; それ、なんのため? What's that for?; because: 雨あめのため、イベントを中止ちゅうしします。We'll cancel the event because of the rain.

カレン：次のテストはがんばるよ！私わたしもいい点取りてんとたいし。

Karen: I will do my best on the next test! I also want to get good scores.

- がんばる to do one's best: 仕事しごとががんばる！I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強べんきょう頑張って！Good luck with your study.

リョウコ：うん。一緒に勉強べんきょうがんばろう！

Ryoko: Yeah. Let's do our best together studying!

カレン：あ！じゃあ、今度の休みこんど やす、一緒に勉強べんきょうしない？

Karen: Ah! Then why not study together during the next day off?

リョウコ：いいね！やろう！

Ryoko: That's nice! Let's do it!

## 2. Situation

Miyamoto-san called Sasaki-san on the phone.

### Dialogue

みやもと さ さ き  
宮本：もしもし、佐々木さんですか？

さ さ き みやもと  
佐々木：もしもし。どうしたんですか？宮本さん。

みやもと さ さ き いえ  
宮本：すみません。佐々木さんの家に、スマホないですか？

さ さ き みやもと  
佐々木：ああ。これ、宮本さんのスマホだったんですか。

みやもと わす  
宮本：そうです！忘れちゃって。

さ さ き いえ も い あした  
佐々木：家まで、持って行ってあげましょうか？明日でいいですか？

みやもと ぼく あした と い  
宮本：いいですよ！僕が明日、取りに行きます！

さ さ き  
佐々木：…あ！

みやもと  
宮本：どうしたんですか？

さ さ き みやもと いえ わす  
佐々木：宮本さんの家って、どこでした？忘れちゃいました。

みやもと ぼく と い じごろ  
宮本：やっぱり、僕が取りに行きますよ。11時頃ってどうですか？

さ さ き じごろ  
佐々木：はい、11時頃ですね。わかりました。

みやもと  
宮本：すみません。

さ さ き あした  
佐々木：いえいえ。じゃあ、また明日。

みやもと  
宮本：はい。じゃあまた。

## Breakdown

みやもと さ さ き  
宮本：もしもし、佐々木さんですか？  
Miyamoto: Hello, is this Sasaki-san?

- もしもし hello (on the phone)

さ さ き みやもと  
佐々木：もしもし。どうしたんですか？宮本さん。  
Sasaki: Hello. What happened, Miyamoto-san?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

みやもと さ さ き いえ  
宮本：すみません。佐々木さんの家に、スマホないですか？  
Miyamoto: Excuse me. Is there a smartphone at your place, Sasaki-san?

- すみません、すいません excuse me; I am sorry; thank you; すいません is more colloquial than すみません

さ さ き みやもと  
佐々木：ああ。これ、宮本さんのスマホだったんですか。  
Sasaki: Ah. So this was your smartphone, Miyamoto-san?

みやもと わす  
宮本：そうです！忘れちゃって。  
Miyamoto: That is right! I happened to leave it (forget it).

- わす 忘れる to forget; to leave

さ さ き いえ も い あした  
佐々木：家まで、持って行ってあげましょうか？明日でいいですか？  
Sasaki: Shall I take it to your house? Is it fine (if I come) tomorrow?

- ～てあげる to do something for somebody: はなし き 話を聞いてあげよう。I'll listen to your story (as a favour).
- あした tomorrow

みやもと ぼく あした と い  
宮本：いいですよ！僕が明日、取りに行きます！  
Miyamoto: That is fine! I will come get it tomorrow!

- ～に行く to go doing \_\_\_\_: くるま か い 車を買に行くと、か 買 by removing ます from 買います

さ さ き  
佐々木：…あ！  
Sasaki: ...Ah!

みやもと  
宮本：どうしたんですか？  
Miyamoto: What happened?

さ さ き みやもと いえ わす  
佐々木：宮本さんの家って、どこでした？忘れちゃいました。  
Sasaki: Where was your house, Miyamoto-san? I forgot it.

みやもと ぼく と い じごろ  
宮本：やっぱり、僕が取りに行きますよ。11時頃ってどうですか？  
Miyamoto: I will come get it, after all. How about around 11 o'clock?

- 頃 ころ time; about; when

さ さ き じごろ  
佐々木：はい、11時頃ですね。わかりました。  
Sasaki: Yes, Around 11 o'clock. Got it.

みやもと  
宮本：すみません。  
Miyamoto: I'm sorry.

さ さ き あした  
佐々木：いえいえ。じゃあ、また明日。  
Sasaki: Not at all. Then, see you tomorrow.

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

みやもと  
宮本：はい。じゃあまた。  
Miyamoto: Yes. See you.